

**Descriptions des postes IOF**





# Introduction

La course d'orientation est un sport international. Les symboles IOF de description des postes visent à fournir aux coureurs d'orientation de tous pays un moyen standard de compréhension des descriptions des postes, sans ambiguïté ni nécessité de traduction. Cette brochure démontre de quelle manière les symboles peuvent être utilisés dans ce but.

## Utilisation des descriptions des postes IOF

L'objectif d'une description des postes est de donner une image de l'élément de poste d'un niveau de précision supérieur à celui de la carte et de renseigner sur l'emplacement de la balise par rapport à cet élément.

Néanmoins, un bon poste se trouve avant tout en lisant la carte. Les descriptions et les codes peuvent aider à cette tâche, mais doivent être maintenus aussi concis et simples que possibles pour localiser le poste.

N.b: Les descriptions des postes ne doivent pas être utilisées pour corriger des erreurs présentes sur la carte.

## Exemple de feuille de description des postes

| IOF Event Example    |     |        |  |       |  |
|----------------------|-----|--------|--|-------|--|
| M45, M50, W21        |     |        |  |       |  |
| 5                    |     | 7.6 km |  | 210 m |  |
|                      |     |        |  |       |  |
| 1                    | 101 |        |  |       |  |
| 2                    | 212 |        |  | 1.0   |  |
| 3                    | 135 |        |  |       |  |
| 4                    | 246 |        |  |       |  |
| 5                    | 164 |        |  |       |  |
| ○----- 120 m ----->  |     |        |  |       |  |
| 6                    | 185 |        |  |       |  |
| 7                    | 178 |        |  |       |  |
| 8                    | 147 |        |  | 2.0   |  |
| 9                    | 149 |        |  |       |  |
| ○----- 250 m ----->⊙ |     |        |  |       |  |

| Exemple de description des postes d'un événement IOF |                |  |
|--|----------------|--|
| Catégories H45, H50, D21                             |                |  |
| Parcours numéro 5                                    | Longueur 7.6km | Dénivelé 210m                              |
| Départ   |                | Jonction route-mur                         |
| 1  | 101            | Coude du marais étroit                     |
| 2  | 212            | Pierre du nord-ouest, hauteur 1m, côté est |
| 3  | 135            | Entre les fourrés                          |
| 4  | 246            | Dépression du milieu, partie est           |
| 5  | 164            | Ruine la plus à l'est, côté ouest          |
| Suivre le balisage sur 120m à partir du poste        |                |  |
| 6  | 185            | Muret en ruine, angle sud-est (extérieur)  |
| 7  | 178            | Nez, au pied nord-ouest                    |
| 8  | 147            | Falaise supérieure, hauteur 2m             |
| 9  | 149            | Intersection de sentiers                   |
| Balisage sur 250m du dernier poste à l'arrivée       |                |  |

# Format de la feuille de description des postes

La feuille de description des postes d'une course d'orientation contient les informations suivantes:

- Titre
- Emplacement du départ
- Description des postes individuels, y-compris les instructions spéciales telle que la longueur et la nature de tout tronçon balisé
- Description du tronçon menant du dernier poste à l'arrivée

En version imprimée, les cellules du tableau de description des postes doivent être rectangulaires, d'une hauteur comprise entre 5mm et 7mm.

Lorsque les descriptions des postes sont fournies de manière textuelle, la présentation générale doit être similaire à la version picturale. Dans la mesure des possibilités, les descriptions des postes individuels doivent être fournis dans le même ordre que dans la version picturale.

## Titre

- Titre de l'événement.
- Catégories (ligne optionnelle).
- Code du parcours; longueur du parcours en kilomètres, arrondi au 0.1 km près ; dénivelé du parcours en mètres, arrondi au 5 m près.

## Emplacement du départ

Indiqué sur la première ligne des descriptions, en utilisant les mêmes moyens de descriptions que s'il s'agissait d'un élément de poste

## Description des postes individuels

Les postes sont décrits dans l'ordre dans lequel ils doivent être parcourus et peuvent être accompagnés d'instructions spéciales, telle que la longueur et la nature de tout tronçon balisé. Il convient d'utiliser une ligne horizontale plus épaisse après chaque troisième description, ainsi que de par et d'autre de toute instruction spéciale.

| A | B   | C | D | E | F   | G | H |
|---|---|---|---|---|-----|---|---|
| 2 | 225   | ↘ | ⋯ | ⊞ | 8x4 | ◀ | 🚶 |
| A | Numéro du poste   |   |   |   |     |   |   |
| B | Code de contrôle  |   |   |   |     |   |   |
| C | Localisation de l'élément par rapport à des éléments similaires |   |   |   |     |   |   |
| D | Élément caractéristique du poste                                |   |   |   |     |   |   |
| E | Aspect  |   |   |   |     |   |   |
| F | Dimensions, combinaisons  |   |   |   |     |   |   |
| G | Localisation de la balise                                       |   |   |   |     |   |   |
| H | Autres informations   |   |   |   |     |   |   |

# Signification des colonnes

Chaque poste est décrit de la manière suivante:

## **Colonne A – numéro du poste**

Numérotation des postes dans l'ordre dans lequel ils doivent être parcourus, à moins qu'il ne s'agisse d'une course d'orientation au score.

## **Colonne B – code du poste**

Le code du poste est formé d'un numéro supérieur à 30.

## **Colonne C – localisation de l'élément par rapport à des éléments similaires**

Cette colonne est utilisée lorsqu'il existe plus d'un élément similaire dans le cercle du poste ; p.ex. l'élément le plus au sud-est.

## **Colonne D – Élément caractéristique du poste**

L'élément du poste, tel qu'il est indiqué sur la carte, au centre du cercle définissant l'emplacement du poste ; p.ex. clairière ; rocher. La description de chaque poste est basée sur l'«International Specification for Orienteering Maps» (ISOM 2000).

## **Colonne E – Aspect**

Informations supplémentaires sur l'aspect de l'élément, si nécessaire ; p.ex. couvert de végétation ; en ruine.

Dans certains cas, cette colonne est également utilisée pour un second poste, lorsque la description le nécessite.

## **Colonne F – Dimensions / combinaisons**

Les dimensions de l'élément doivent être précisées lorsque la taille de l'élément de poste sur la carte est symbolique et ne respecte pas l'échelle.

Cette colonne est aussi utilisée lorsque deux symboles sont combinés (intersection ; jonction).

## **Colonne G – Localisation de la balise**

Position de la balise par rapport à l'élément de poste ; p.ex. coin ouest (extérieur) ; pied sud.

## **Colonne H – Autres informations**

Informations supplémentaires pouvant être d'importance pour le compétiteur ; p.ex. poste radio ; ravitaillement.

## Instructions spéciales

Ces lignes sont utilisées sur toute la largeur des colonnes et renseignent sur le type de cheminement qui doit être suivi à cet emplacement ; p.ex. suivre le balisage sur 50m à partir du poste ; point de passage obligatoire.

## Description du tronçon menant du dernier poste à l'arrivée

Cette ligne indique la distance du dernier poste à l'arrivée et si existant, le type de balisage.

## Explication des symboles

Lorsqu'un numéro de référence ISOM est donné, celui-ci réfère au symbole tel que défini par les spécifications ISOM 2000.

## Colonne C – localisation de l'élément par rapport à des éléments similaires

| Ref. | Symbole   | Nom             | Description  |
|------|---|-----------------|--|
| 0.1  |  | le plus au nord | L'élément le plus au nord de plusieurs éléments semblables                 |
| 0.2  |  | le plus au S-E  | L'élément le plus au sud de plusieurs éléments semblables                  |
| 0.3  |  | supérieur       | Quand l'élément du poste est situé juste au-dessus d'un élément semblable  |
| 0.4  |  | inférieur       | Quand l'élément du poste est situé juste au-dessous d'un élément semblable |
| 0.5  |  | du milieu       | Quand l'élément du poste est situé entre plusieurs éléments semblables     |

## Colonne D – Élément caractéristique du poste

### Formes du terrain (ISOM section 4.1)

| Ref. | Symbole   | Nom             | Description   | ISOM       |
|------|---|-----------------|---|------------|
| 1.1  |    | Terrasse        | Surface plate dans une pente.   |            |
| 1.2  |    | Nez             | Avancement de terrain sortant d'une pente.  |            |
| 1.3  |    | Combe           | Concavité du terrain dans une pente; vallée; inverse d'un nez.                                  |            |
| 1.4  |    | Talus           | Affaissement de terrain par rapport à la pente.   | 106        |
| 1.5  |  | Carrière        | Falaise de cailloux, de sable ou de pierre en terrain plat ou en pente.                         | 106        |
| 1.6  |  | Butte           | Crête étroite en terrain plat.  | 107<br>108 |
| 1.7  |  | Ravin d'érosion | Ravin d'érosion ou tranchée, le plus souvent asséché.   | 109        |
| 1.8  |  | Coulisse sèche  | Lit de cours d'eau, le plus souvent asséché.  | 110        |
| 1.9  |  | Colline         | Eminence de terrain représentée sur la carte par une courbe de niveau.                          | 101<br>111 |
| 1.10 |  | Petite colline  | Petite éminence de terrain. Utilisée avec le symbole 8.6 pour représenter une colline rocheuse. | 112<br>113 |

| Ref. | Symbole | Nom                     | Description  | ISOM       |
|------|---------|-------------------------|--|------------|
| 1.11 |         | Col                     | Partie basse d'une arête.  |            |
| 1.12 |         | Dépression              | Creux évasé fermé de tous côtés. Représenté sur la carte par des courbes de niveau.  | 114        |
| 1.13 |         | Petite dépression       | Petit creux naturel fermé de tous côtés.   | 115        |
| 1.14 |         | Trou                    | Petit creux aux parois abruptes. Utilisé avec le symbole 8.6 pour indiquer un trou rocheux.  | 116<br>204 |
| 1.15 |         | Terrain accidenté       | Terrain clairement accidenté contenant des éléments trop petits ou trop nombreux pour être cartographiés individuellement ; inclus les terriers d'animaux. | 117        |
| 1.16 |         | Fourmilière, termitière | Dôme construit par les fourmis ou les termites.  |            |

## Rochers et pierres (ISOM section 4.2)

| Ref. | Symbole | Nom                      | Description  | ISOM       |
|------|---------|--------------------------|--|------------|
| 2.1  |         | Falaise, parois rocheuse | Falaise ou parois rocheuse. Peut être franchissable ou infranchissable.  | 201<br>203 |
| 2.2  |         | Pilier rocheux           | Colonne élevée et naturelle de roche.  | 202        |
| 2.3  |         | Caverne                  | Cavité dans une parois rocheuse ou dans une pente, menant souvent à des constructions souterraines.            | 205        |
| 2.4  |         | Pierre                   | Grande pierre isolée.  | 206<br>207 |
| 2.5  |         | Zone rocheuse            | Zone couverte de rochers si nombreux qu'ils ne peuvent pas être représentés séparément.                        | 208        |
| 2.6  |         | Groupe de pierres        | Petit groupe distinct de pierres trop rapprochées les uns des autres pour être cartographiés individuellement. | 209        |
| 2.7  |         | Pierrier                 | Zone accidentée recouverte de rochers et de cailloux.  | 210        |
| 2.8  |         | Affleurement rocheux     | Surfaces rocheuses plates, sans végétation.  | 212        |
| 2.9  |         | Passage étroit           | Espace entre deux falaises ou deux parois rocheuses qui se font face.  |            |

## Hydrographie (ISOM section 4.3)

| Ref. | Symbole | Nom                              | Description  | ISOM    |
|------|---------|----------------------------------|--|---------|
| 3.1  |         | Lac                              | Large surface d'eau, en principe infranchissable.  | 301     |
| 3.2  |         | Mare, étang                      | Petite surface d'eau.  | 302     |
| 3.3  |         | Trou d'eau                       | Trou ou dépression rempli d'eau.   | 303     |
| 3.4  |         | Rivière, ruisseau, cours d'eau   | Cours d'eau naturel ou artificiel à l'eau courante ou stagnante.   | 304-306 |
| 3.5  |         | Fossé humide, cours d'eau mineur | Cours d'eau mineur formé naturellement ou artificiellement et qui peut contenir de l'eau de manière intermittente. | 307     |
| 3.6  |         | Marais étroit                    | Marais étroit ou filet d'eau, trop étroit pour être représenté par le symbole du marais.                           | 308     |
| 3.7  |         | Marais                           | Surface constamment humide recouverte de végétation marécageuse.   | 309-311 |
| 3.8  |         | Terrain ferme dans un marais     | Surface de terrain sec entre deux marais ou au milieu d'un marais.   | 309-311 |
| 3.9  |         | Fontaine                         | Eau courante ou point d'eau clairement visible dans le terrain. Souvent encerclé d'une construction artificielle.* | 312     |
| 3.10 |         | Source                           | Origine d'un cours d'eau au débit visible.   | 313     |
| 3.11 |         | Réservoir d'eau, puits           | Contenant artificiel d'eau.*   | 314     |

\*s'écarte de la description des postes IOF

## Végétation (ISOM section 4.4)

| Ref. | Symbole | Nom                         | Description   | ISOM       |
|------|---------|-----------------------------|---|------------|
| 4.1  |         | Champ, prairie              | Terrain sans arbres, prairie, champ. Inclus les landes. | 401<br>403 |
| 4.2  |         | Terrain partiellement boisé | Champ ou prairie parsemé d'arbres ou de buissons.       | 402<br>404 |
| 4.3  |         | Angle de forêt              | Coin de forêt avançant ou rentrant.                     |            |
| 4.4  |         | Clairière                   | Petite surface déboisée, en forêt.                      | 401<br>403 |

| Ref. | Symbole | Nom                  | Description  | ISOM       |
|------|---------|----------------------|--|------------|
| 4.5  |         | Fourré               | Petite zone de forêt couverte de végétation dense et difficile à traverser.              | 408<br>410 |
| 4.6  |         | Haie                 | Ligne d'arbres ou de buissons plantés par l'homme et difficile à traverser.              | 410        |
| 4.7  |         | Limite de végétation | Frontière distincte entre différents types d'arbres ou de végétation.                    | 416        |
| 4.8  |         | Bosquet              | Petit groupe d'arbres dans un champ.   | 405<br>406 |
| 4.9  |         | Arbre isolé          | Arbre particulier ou distinctif dans un champ ou une forêt; on précise souvent son type. |            |
| 4.10 |         | Souche               | Souche d'un arbre.<br>Racines d'un arbre renversé, avec ou sans le tronc.                |            |

### Constructions humaines (ISOM section 4.5)

| Ref. | Symbole | Nom                        | Description  | ISOM        |
|------|---------|----------------------------|--|-------------|
| 5.1  |         | Route                      | Surface recouverte d'asphalte, de gravillons ou de terre, approprié pour les véhicules dans des conditions climatiques normales. | 501-<br>504 |
| 5.2  |         | Sentier, chemin            | Trace visible formée par des hommes ou des animaux. Les chemins peuvent parfois être utilisés par des véhicules tout-terrain.    | 505-<br>508 |
| 5.3  |         | Laie                       | Interruption linéaire de la forêt, clairement visible et dénuée de sentier distinct.   | 509         |
| 5.4  |         | Pont                       | Point de passage permettant de franchir un cours d'eau ou tout autre élément linéaire.   | 512-<br>513 |
| 5.5  |         | Ligne électrique           | Ligne électrique, installation à câble, téléphérique ou télési.  | 516<br>517  |
| 5.6  |         | Pylône de ligne électrique | Support d'une ligne électrique, d'un téléphérique ou d'un télési.  | 516<br>517  |
| 5.7  |         | Tunnel                     | Passage sous une route, des rails de chemins de fer etc.   | 518         |
| 5.8  |         | Mur                        | Mur de pierres ou mur constitué d'une paroi rocheuse. Utilisé avec le symbole 8.11 pour indiquer un mur tombé en ruine.          | 519-<br>521 |

| Ref. | Symbole   | Nom                | Description   | ISOM     |
|------|---|--------------------|---|----------|
| 5.9  |    | Clôture            | Barrière de fil ou de bois.<br>Utilisé avec le symbole 8.11 pour indiquer une clôture tombée en ruine.                  | 522-524  |
| 5.10 |    | Point de passage   | Passage au travers d'un mur, d'une clôture ou d'une conduite, y-compris un portail ou un tourniquet.                    | 525      |
| 5.11 |    | Bâtiment           | Construction en briques, en bois ou en pierre.  | 526      |
| 5.12 |    | Zone pavée         | Surface de matériau solide utilisée comme parking ou pour d'autres usages.  | 529      |
| 5.13 |    | Ruine              | Restes d'une construction détruite.   | 530      |
| 5.14 |    | Conduite           | Conduite (de gaz, d'eau, de pétrole, etc.) située au-dessus du sol.   | 533, 534 |
| 5.15 |    | Tour               | Structure en métal, en bois ou en brique, construite habituellement comme point d'observation.                          | 535, 536 |
| 5.16 |    | Affût de chasse    | Structure attachée à un arbre pouvant accueillir un chasseur ou un observateur.   | 536      |
| 5.17 |    | Borne, cairn       | Pierre taillée par l'homme ou amas de pierres.<br>Cairn, borne commémorative, borne frontière ou borne trigonométrique. | 537      |
| 5.18 |    | Mangeoire          | Dispositif destiné à contenir de la nourriture pour animaux.  | 538      |
| 5.19 |    | Charbonnière       | Restes clairement visibles d'une aire de charbonnage.<br>Petit niveau artificiel dans une pente.                        |          |
| 5.20 |   | Monument ou statue | Monument, mémorial ou statue.   |          |
| 5.23 |  | Passage couvert    | Arcade, passage couvert ou passage au travers d'un bâtiment.  | 852      |
| 5.24 |  | Escaliers          | Escaliers de plus de deux marches.  | 862      |

## Éléments spéciaux

| Ref. | Symbole   | Nom           | Description  | ISOM |
|------|---|---------------|--|------|
| 6.1  |  | Objet spécial | Si ce symbole est utilisé, sa signification doit être expliquée aux compétiteurs dans les informations d'avant-course. |      |
| 6.2  |  | Objet spécial | Si ce symbole est utilisé, sa signification doit être expliquée aux compétiteurs dans les informations d'avant-course. |      |

## Symboles locaux

De manière générale, il n'est pas recommandé d'introduire des symboles locaux. Si des symboles locaux sont utilisés lors de compétitions susceptibles d'attirer des athlètes étrangers, une description de ces symboles doit être fournie aux compétiteurs dans les informations d'avant-course.

| Ref. | Symbole | Nom | Description              |
|------|---------|-----|--------------------------|
| 7.n  |         | Nom | Description de l'élément |

## Colonne E – Aspect

| Ref. | Symbole   | Nom                   | Description  |
|------|---|-----------------------|--|
| 8.1  |    | Bas                   | Se dit d'un objet particulièrement bas ou plat, caractéristique qui n'est pas représentée sur la carte ; p.ex. colline, basse.   |
| 8.2  |    | Evasé                 | Se dit d'un objet particulièrement évasé, caractéristique qui n'est pas représentée sur la carte ; p.ex. rentrant, évasé.  |
| 8.3  |    | Profond               | Se dit d'un objet particulièrement profond, caractéristique qui n'est pas représentée sur la carte ; p.ex. trou, profond   |
| 8.4  |    | Couvert de végétation | Se dit d'un élément partiellement couvert de végétation basse ou de buissons qui ne sont pas représentés sur la carte; p.ex. ruine, couverte de végétation.                    |
| 8.5  |    | Dégagé                | Se dit d'un élément situé dans une zone où la végétation est moins dense que dans les alentours, caractéristique qui n'est pas représentée sur la carte; p.ex. marais, dégagé. |
| 8.6  |    | Rocailleux, rocheux   | Se dit d'un élément situé dans une zone rocailleuse ou rocheuse non-indiquée sur la carte; p.ex. trou, rocheux.  |
| 8.7  |   | Marécageux            | Se dit d'un élément situé dans une zone marécageuse non-indiquée sur la carte ; p.ex. rentrant, marécageux.  |
| 8.8  |  | Sablonneux            | Se dit d'un élément situé dans une zone sablonneuse non-indiquée sur la carte ; p.ex. nez, sablonneux.   |
| 8.9  |  | Conifère              | Se dit lorsque l'arbre ou les arbres associés à l'objet de poste ont des aiguilles ; p.e.x. arbre isolé, conifère.   |
| 8.10 |  | Feuillu               | Se dit lorsque l'arbre ou les arbres associés à l'objet de poste ont des feuilles bien développées ; groupe d'arbres, feuillus.  |
| 8.11 |  | En ruine              | Se dit d'un objet qui s'est effondré ; p.ex. clôture, en ruine.  |

## Colonne F – Dimensions / Combinaisons

### Dimensions

| Ref. | Symbole    | Nom  | Description   |
|------|------------|--|---|
| 9.1  | 2.5        | Dimension verticale en mètres              | Hauteur ou profondeur de l'objet en mètres.                               |
| 9.2  | 8 x 4      | Dimension horizontale en mètres            | Dimension horizontale de l'objet en mètres.                               |
| 9.3  | 0.5/3.0    | Dimension vue d'amont et d'aval, en mètres | Dimension de l'objet vue depuis la pente, en amont et en aval, en mètres. |
| 9.4  | 2.0<br>3.0 | Dimension verticale de deux éléments       | Hauteur de deux éléments entre lesquels se trouve le poste.               |

### Combinaisons

| Ref. | Symbole | Nom          | Description                                     |
|------|---------|--------------|---|
| 10.1 | ✕       | Intersection | Point où deux éléments linéaires se croisent.   |
| 10.2 | ⋈       | Jonction     | Point où deux éléments linéaires se rejoignent. |

Lorsque l'un de ces symboles est utilisé dans la colonne F, les deux éléments qui se coupent ou se rejoignent doivent être indiqués dans les colonnes D et E. Par exemple :

| D   | E   | F |                                   |  |
|---|---|---|-----------------------------------|--|
|   |   | ✕ | Intersection de sentiers          | Point où deux éléments linéaires similaires se croisent.   |
|  |  | ✕ | Intersection laie / ruisseau      | Point où deux différents éléments linéaires se croisent.   |
|  |  | ⋈ | Jonction des chemins              | Point où deux éléments linéaires similaires se rejoignent. |
|  |  | ⋈ | Jonction ruisseau / marais étroit | Point où deux différents éléments linéaires se rejoignent. |

## Colonne G – Emplacement de la balise

N.b : Il n'est pas nécessaire de décrire l'emplacement de la balise si celle-ci se trouve sur ou aussi près que possible du centre de l'élément (ou s'il s'agit d'une falaise, à son pied au centre).

| Ref. | Symbole   | Nom                   | Description   |
|------|---|-----------------------|---|
| 11.1 |    | Côté nord-est         | Est utilisé lorsque l'objet se dresse au-dessus de la surface du sol ; p.ex. rocher, côté est ; ruine, côté ouest   |
| 11.2 |    | Bord sud-est          | Est utilisé lorsque:<br>a) L'élément est plus bas que le sol environnant et que le poste est situé à la jonction de l'élément avec le sol environnant ; p.ex. dépression, bord sud-est.<br>b) L'élément recouvre une surface considérable et que le poste se situe sur l'une des frontières de cette surface ; p.ex. marais, bord nord-ouest. |
| 11.3 |    | Partie ouest          | Est utilisé lorsque l'élément recouvre une surface considérable et que le poste se situe ni au centre, ni au bord de cette surface ; p.ex. marais, partie ouest ; dépression, partie sud-est.   |
| 11.4 |    | Angle est (intérieur) | Est utilisé lorsque<br>a) le bord de l'élément forme un angle compris entre 45 et 135 degrés ; p.ex. champ, coin est (intérieur) ; ruine, coin nord-est (extérieur).  |
| 11.5 |    | Angle sud (extérieur) | b) un élément linéaire forme un angle ; p.ex. clôture, angle sud (intérieur) ; mur de pierre, angle sud-ouest (extérieur).<br>L'orientation du symbole indique dans quelle direction l'angle pointe.  |
| 11.6 |   | Pointe sud-ouest      | Est utilisé lorsque l'angle formé par l'élément est inférieur à 45 degrés ; p.ex. marais, pointe sud-est.   |
| 11.7 |  | Coude                 | Est utilisé lorsqu'un élément linéaire change de direction de manière progressive ; p.ex. coude du sentier, coude de la rivière.  |
| 11.8 |  | Extrémité nord-ouest  | Début ou fin d'un élément linéaire ; p.ex. laie, extrémité nord-ouest ; mur de pierre, extrémité sud.   |
| 11.9 |  | Partie amont          | Est utilisé lorsque l'élément s'étend sur deux courbes de niveau ou plus et que le poste est situé près du plus haut point de l'élément ; p.ex. ravin, partie amont.  |

| Ref.  | Symbole   | Nom                              | Description  |
|-------|---|----------------------------------|--|
| 11.10 |  | Partie aval                      | Est utilisé lorsque l'élément s'étend sur deux courbes de niveau ou plus et que le poste est situé près du plus bas point de l'élément ; p.ex. combe, partie aval. |
| 11.11 |  | Au-dessus                        | Est utilisé lorsque le poste est situé au sommet de l'élément et que ce n'est pas un emplacement habituel ; p.ex. falaise, au-dessus.                              |
| 11.12 |  | Au-dessous                       | Est utilisé lorsque le poste est situé sous l'objet ; p.ex. conduite, au-dessous.  |
| 11.13 |  | Au pied (direction non-précisée) | Est utilisé lorsque le poste est situé à la jonction inférieure entre l'élément et la surface du sol environnant ; p.ex. butte, au pied.                           |
| 11.14 |  | Au pied, nord-est                | Idem, mais l'élément est suffisamment grand pour que le poste puisse être situé à plus d'un emplacement ; p.ex. colline, pied nord-est.                            |
| 11.15 |  | Entre                            | Est utilisé lorsque le poste est situé entre deux éléments ; p.ex. entre les fourrés ; entre le rocher et la petite colline.                                       |

Lorsque le symbole 11.15 « entre » est utilisé dans la colonne G, les deux objets entre lesquels le poste est situé doivent être indiqués séparément dans les colonnes D et E.

| D   | E   | F | G   |                                      |   |
|---|---|---|---|--------------------------------------|---|
|  |  |   |  | Entre les fourrés                    | Point situé entre deux éléments similaires. |
|  |  |   |  | Entre la pierre et la petite colline | Point situé entre deux éléments différents. |

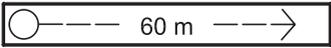
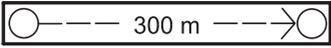
## Colonne H – Autres informations

| Ref. | Symbole   | Nom                     | Description                         |
|------|---|-------------------------|-------------------------------------|
| 12.1 |  | Premier secours         | Poste pourvu de premiers secours.   |
| 12.2 |  | Point de ravitaillement | Poste pourvu de ravitaillement.     |
| 12.3 |  | Poste radio ou TV       | Emplacement d'un poste radio ou TV. |
| 12.4 |  | Contrôle                | Poste surveillé par du personnel.   |

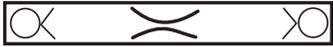
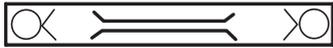
## Instructions spéciales

Les instructions spéciales peuvent être communiquées au compétiteur sur toute la largeur des colonnes de description des postes. Les instructions spéciales sont utilisées afin de mettre en évidence une instruction déjà présente sur la carte.

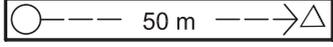
Si un balisage doit être suivi à partir d'un poste, ou entre des postes :

| Ref. | Symbole   | Nom / Description   |
|------|---|---|
| 13.1 |  | Suivre le parcours balisé sur 60m depuis le poste.        |
| 13.2 |  | Suivre le parcours balisé sur 300m entre les deux postes. |

S'il existe des passages ou des points de passage obligés entre deux postes :

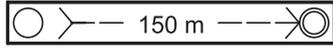
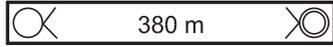
| Ref. | Symbole   | Nom / Description                                |
|------|---|--|
| 13.3 |  | Point(s) de passage obligé(s).                   |
| 13.4 |  | Passage obligé sur toute la longueur du tronçon. |

Lors d'un échange de carte, ou si un tronçon balisé doit être suivi depuis un poste jusqu'à l'échange de carte, la description doit apparaître après la dernière description de poste de la première partie du parcours, comme ci-dessous :

| Ref. | Symbole   | Nom / Description                                     |
|------|---|---|
| 13.5 |  | Suivre le parcours balisé, changement de carte à 50m. |

## Description du tronçon menant du dernier poste à l'arrivée

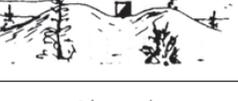
Le type de tronçon menant du dernier poste à l'arrivée doit être indiqué après la dernière description de poste, selon l'une des alternatives suivantes :

| Ref. | Symbole   | Nom / Description  |
|------|---|--|
| 14.1 |  | 400m jusqu'à l'arrivée, entièrement balisé.  |
| 14.2 |  | 150m entre le dernier poste et l'arrivée. S'orienter jusqu'au couloir d'arrivée puis suivre le balisage. |
| 14.3 |  | 380m du dernier poste à l'arrivée. S'orienter jusqu'à l'arrivée, pas de balisage.                        |

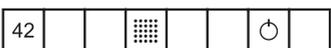
# Exemples

| Carte   | Terrain   | Description des postes | Légende                |
|---|---|------------------------|------------------------|
|    |    | 1       𐤊              | Terrasse               |
|    |    | 2       𐤊       ○      | Terrasse, partie ouest |
|    |    | 3       𐤊              | Nez                    |
|    |    | 4       𐤊       𐤍      | Nez, partie amont      |
|    |    | 5       𐤊              | Nez                    |
|   |   | 6       𐤍              | Combe                  |
|  |  | 7       𐤍       𐤍      | Combe, partie amont    |
|  |  | 8       𐤍              | Combe évasé            |

| Carte | Terrain | Description des postes | Légende                             |
|-------|---------|------------------------|-------------------------------------|
|       |         | 9 →                    | Combe la plus à l'est               |
|       |         | 10                     | Au pied du talus                    |
|       |         | 11                     | Carrière, 5x5m                      |
|       |         | 12                     | Carrière, bord est                  |
|       |         | 13                     | Carrière, partie est                |
|       |         | 14                     | Butte, extrémité est                |
|       |         | 15                     | Ravin, partie aval                  |
|       |         | 16                     | Coullisse sèche, extrémité nord-est |
|       |         | 17                     | Colline                             |

| Carte   | Terrain   | Description des postes   | Légende |                |   |     |                |   |   |
|---|---|--|---------|----------------|---|-----|----------------|---|---|
|    |    | 18 <table border="1" data-bbox="479 229 807 272"> <tr> <td></td> <td></td> <td>○</td> <td></td> <td>☉</td> <td></td> </tr> </table>                |         |                | ○ |     | ☉              |   | Colline, partie nord-ouest              |
|   |   | ○  |         | ☉              |   |     |                |   |   |
|    |    | 19 <table border="1" data-bbox="479 357 807 400"> <tr> <td></td> <td></td> <td>○</td> <td>○</td> <td>☉</td> <td></td> </tr> </table>               |         |                | ○ | ○   | ☉              |   | Entre les collines                      |
|   |   | ○  | ○       | ☉              |   |     |                |   |   |
|    |    | 20 <table border="1" data-bbox="479 485 807 528"> <tr> <td></td> <td></td> <td>○</td> <td>•</td> <td>☉</td> <td></td> </tr> </table>               |         |                | ○ | •   | ☉              |   | Entre la colline et la petite colline   |
|   |   | ○  | •       | ☉              |   |     |                |   |   |
|    |    | 21 <table border="1" data-bbox="479 612 807 655"> <tr> <td></td> <td></td> <td>•</td> <td>1.0</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>              |         |                | • | 1.0 |                |   | Petite colline, 1.0m                    |
|   |   | •  | 1.0     |                |   |     |                |   |   |
|    |    | 22 <table border="1" data-bbox="479 740 807 783"> <tr> <td></td> <td></td> <td>•</td> <td>1.0</td> <td>○<sub>L</sub></td> <td></td> </tr> </table> |         |                | • | 1.0 | ○ <sub>L</sub> |   | Petite colline, 1.0m, au pied est       |
|   |   | •  | 1.0     | ○ <sub>L</sub> |   |     |                |   |   |
|    |    | 23 <table border="1" data-bbox="479 868 807 911"> <tr> <td></td> <td></td> <td>)</td> <td>(</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>                |         |                | ) | (   |                |   | Col                                     |
|   |   | )  | (       |                |   |     |                |   |   |
|   |   | 24 <table border="1" data-bbox="479 995 807 1038"> <tr> <td></td> <td></td> <td>☉</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>                |         |                | ☉ |     |                |   | Dépression                              |
|   |   | ☉  |         |                |   |     |                |   |   |
|  |  | 25 <table border="1" data-bbox="479 1123 807 1166"> <tr> <td></td> <td></td> <td>☉</td> <td></td> <td>☉</td> <td></td> </tr> </table>              |         |                | ☉ |     | ☉              |   | Dépression, partie est                  |
|   |   | ☉  |         | ☉              |   |     |                |   |   |
|  |  | 26 <table border="1" data-bbox="479 1251 807 1294"> <tr> <td></td> <td></td> <td>  </td> <td>∪</td> <td></td> <td>☉</td> </tr> </table>            |         |                |   | ∪   |                | ☉ | Petite dépression du milieu, bord ouest |
|   |   |  | ∪       |                | ☉ |     |                |   |   |
|  |  | 27 <table border="1" data-bbox="479 1378 807 1422"> <tr> <td></td> <td></td> <td>∇</td> <td></td> <td>☉</td> <td></td> </tr> </table>              |         |                | ∇ |     | ☉              |   | Trou, bord est                          |
|   |   | ∇  |         | ☉              |   |     |                |   |   |

| Carte   | Terrain   | Description des postes   | Légende |   |   |   |   |  |                             |
|---|---|--|---------|---|---|---|---|--|-----------------------------|
|    |    | 28 <table border="1" data-bbox="482 225 810 256"> <tr> <td></td><td></td><td>*</td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table><br>Ne pas poser de balises sur des fourmières! |         |   | * |   |   |  | Fourmière                   |
|   |   | *  |         |   |   |   |   |  |                             |
|    |    | 29 <table border="1" data-bbox="482 368 810 400"> <tr> <td></td><td></td><td>⌌</td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>  |         |   | ⌌ |   |   |  | Falaise                     |
|   |   | ⌌  |         |   |   |   |   |  |                             |
|    |    | 30 <table border="1" data-bbox="482 493 810 525"> <tr> <td></td><td></td><td>⌌</td><td></td><td>⊙</td><td></td> </tr> </table>   |         |   | ⌌ |   | ⊙ |  | Falaise, au pied nord       |
|   |   | ⌌  |         | ⊙ |   |   |   |  |                             |
|    |    | 31 <table border="1" data-bbox="482 617 810 649"> <tr> <td></td><td>⬤</td><td>⌌</td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>   |         | ⬤ | ⌌ |   |   |  | Falaise supérieure          |
|   | ⬤   | ⌌  |         |   |   |   |   |  |                             |
|    |    | 32 <table border="1" data-bbox="482 742 810 774"> <tr> <td></td><td></td><td>⌌</td><td></td><td>⊙</td><td></td> </tr> </table>   |         |   | ⌌ |   | ⊙ |  | Partie amont de la Falaise  |
|   |   | ⌌  |         | ⊙ |   |   |   |  |                             |
|    |    | 33 <table border="1" data-bbox="482 866 810 898"> <tr> <td></td><td></td><td>⌌</td><td>⌌</td><td>⌌</td><td></td> </tr> </table>  |         |   | ⌌ | ⌌ | ⌌ |  | Entre les falaises          |
|   |   | ⌌  | ⌌       | ⌌ |   |   |   |  |                             |
|   |   | 34 <table border="1" data-bbox="482 991 810 1023"> <tr> <td></td><td></td><td>▲</td><td></td><td>⊙</td><td></td> </tr> </table>  |         |   | ▲ |   | ⊙ |  | Pylône rocheux, au pied sud |
|   |   | ▲  |         | ⊙ |   |   |   |  |                             |
|  |  | 35 <table border="1" data-bbox="482 1115 810 1147"> <tr> <td></td><td></td><td>⚡</td><td></td><td></td><td></td> </tr> </table>  |         |   | ⚡ |   |   |  | Caverne                     |
|   |   | ⚡  |         |   |   |   |   |  |                             |
|  |  | 36 <table border="1" data-bbox="482 1240 810 1272"> <tr> <td></td><td></td><td>▲</td><td></td><td>⊙</td><td></td> </tr> </table>   |         |   | ▲ |   | ⊙ |  | Rocher, côté ouest          |
|   |   | ▲  |         | ⊙ |   |   |   |  |                             |

| Carte   | Terrain   | Description des postes  | Légende                            |
|---|---|---|------------------------------------|
|    |    |    | Pierre du sud-est, côté est        |
|    |    |    | Entre les pierres 1.0/1.5m         |
|    |    |    | Pierre, 0.5/3.0m, côté ouest       |
|    |    |    | Zone rocheuse, angle sud-est       |
|    |    |    | Groupe de pierres, côté sud        |
|    |    |    | Pierrier, bord nord                |
|  |   |  | Affleurement rocheux               |
|  |  |  | Affleurement rocheux, partie ouest |
|  |  |  | Passage étroit                     |

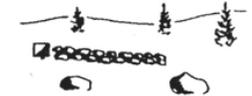
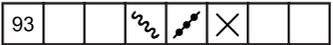
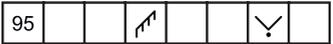
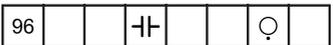
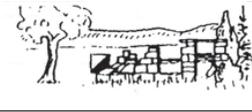
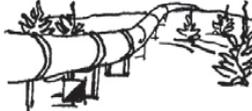
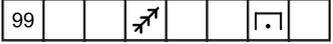




| Carte   | Terrain   | Description des postes   | Légende  |
|---|---|--|--|
|    |    | 65     | Source, bord ouest                                   |
|    |    | 66     | Réservoir d'eau, puits, côté est                     |
|    |    | 67     | Prairie, angle est (intérieur)                       |
|    |    | 68    | Prairie, bord ouest sablonneux                       |
|    |    | 69     | Terrain partiellement boisé, broussailleux, bord est |
|    |    | 70     | Angle de forêt, angle sud                            |
|  |   | 71    | Clairière  |
|  |  | 72     | Fourré, bord est                                     |
|  |  | 73     | Haie, angle est (extérieur)                          |



| Carte | Terrain | Description des postes   | Légende |   |       |   |   |  |  |                                 |
|-------|---------|--|---------|---|-------|---|---|--|--|---------------------------------|
|       |         | 83 <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">/</td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">/</td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">X</td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table> |         |   | /     | / | X |  |  | Jonction de sentiers            |
|       |         | /  | /       | X |       |   |   |  |  |                                 |
|       |         | 84 <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">/</td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">/</td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">X</td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table> |         |   | /     | / | X |  |  | Intersection de sentiers        |
|       |         | /  | /       | X |       |   |   |  |  |                                 |
|       |         | 85 <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">/</td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">~</td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">X</td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table> |         |   | /     | ~ | X |  |  | Intersection sentier / ruisseau |
|       |         | /  | ~       | X |       |   |   |  |  |                                 |
|       |         | 86 <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">/</td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">/</td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">X</td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table> |         |   | /     | / | X |  |  | Intersection sentier / fossé    |
|       |         | /  | /       | X |       |   |   |  |  |                                 |
|       |         | 87 <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">- - -</td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">&lt;</td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>               |         |   | - - - |   | < |  |  | Coude de laie                   |
|       |         | - - -  |         | < |       |   |   |  |  |                                 |
|       |         | 88 <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">/</td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">T</td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>                      |         |   | /     |   | T |  |  | Pont, extrémité nord            |
|       |         | /  |         | T |       |   |   |  |  |                                 |
|       |         | 89 <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">⊗</td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>   |         |   | ⊗     |   |   |  |  | Pylône électrique               |
|       |         | ⊗  |         |   |       |   |   |  |  |                                 |
|       |         | 90 <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">≠</td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">/</td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>                      |         |   | ≠     |   | / |  |  | Tunnel, extrémité sud-ouest     |
|       |         | ≠  |         | / |       |   |   |  |  |                                 |
|       |         | 91 <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">/</td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px; text-align: center;">&gt;</td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td><td style="width: 20px; height: 20px;"></td></tr></table>                   |         |   | /     |   | > |  |  | Mur, angle est (intérieur)      |
|       |         | /  |         | > |       |   |   |  |  |                                 |

| Carte   | Terrain   | Description des postes  | Légende                        |
|---|---|---|--------------------------------|
|    |    | 92     | Mur en ruine, extrémité est    |
|    |    | 93     | Intersection ruisseau/mur      |
|    |    | 94     | Intersection chemin/mur        |
|    |    | 95     | Clôture, angle sud (extérieur) |
|    |    | 96     | Point de passage, côté sud     |
|    |    | 97     | Bâtiment, côté est             |
|  |   | 98   | Ruine, côté ouest              |
|  |  | 99   | Conduite, en-dessous           |
|  |  | 100  | Tour, côté sud                 |

| Carte   | Terrain   | Description des postes  | Légende                              |
|---|---|---|--------------------------------------|
|    |    | 101 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | Affût de chasse                      |
|    |    | 102 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | Cairn, côté est                      |
|    |    | 103 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | Mangeoire, côté ouest                |
|    |    | 104 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | Charbonnière                         |
|    |    | 105 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | Statue                               |
|    |    | 106 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | Passage couvert, extrémité sud-ouest |
|  |  | 107 <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> | Au pied des escaliers                |

# Spécificités pour la Trail-Orientation

Deux colonnes sont utilisées de manière différente dans les descriptions des postes IOF destinées à la course d'orientation de précision.

## Colonne B – Nombre de balises

Cette colonne est utilisée pour indiquer le nombre de balises visibles à ce poste ; p.ex. A-C signifie qu'il s'agit de choisir l'une des trois balises présentes ; A-D signifie qu'il s'agit de choisir l'une des quatre balises présentes.

## Colonne H – Direction de l'observation

Cette colonne est utilisée pour indiquer dans quelle direction l'élément de poste doit être observé. Une flèche pointant au nord indique que le compétiteur doit se situer sur le sentier/le chemin au sud du cercle du poste.

## Exemple

| A | B   | C | D   | E | F | G   | H   |
|---|-----|---|---|---|---|---|---|
| 1 | A-D |   |  |   |   |  |  |

## Principales modifications apportées à la version de 1990

1. Les symboles et les descriptions se basent sur la terminologie ISOM 2000
2. Les symboles de 1990 dépeignant les côtes, les tas de pierres, les coulisses d'eau, les coupes rases et les haies ont été supprimés
3. Le symbole supplémentaire «pierre à lécher» a été supprimé
4. De nouveaux symboles ont été ajoutés pour les groupes de rochers, les réservoirs d'eau, les tunnels, les points de passage, les zones pavées, les conduites, bas, au-dessous
5. Modification du symbole de bosquet et du symbole d'arbre isolé
6. Nouvelle définition de l'ancien symbole «ruisseau intermittent»
7. Ajout de trois nouveaux symboles destinés au sprint et aux courses d'orientation se déroulant dans des parcs
8. Ajout d'une nouvelle ligne destinée à contenir les informations relatives aux tronçons balisés entre les postes, aux points de passage obligatoires entre les postes et aux passages à travers des zones interdites
9. Les symboles d'intersection et de jonction sont transférés dans la colonne F; les deux objets auxquels ils réfèrent doivent toujours être indiqués dans les colonnes D et E
10. Le symbole «entre» reste dans la colonne G, mais les deux objets auxquels il réfère doivent être indiqués dans les colonnes D et E.
11. Clarification des cas de figure où l'emplacement de la balise doit être indiqué dans la colonne G

### Impressum

Commission des régulations IOF  
David Rosen (Président), Vincent Frey, Unni Strand-Karlsen

Editeur  
Barry Elkington

Illustrations reprises de l'édition de 1990, dessins supplémentaires de Matthew Cook.  
Partie cartographique: Jukka Liikari.

Mise en page  
Pirjo Valjanen

Retravaillé pour la Suisse par Swiss Orienteering  
Commissions de la formation et des compétitions

Traductions  
Lucie Babel

Photos  
Ueli Schlatter



## Un plus indispensable pour les traçeurs

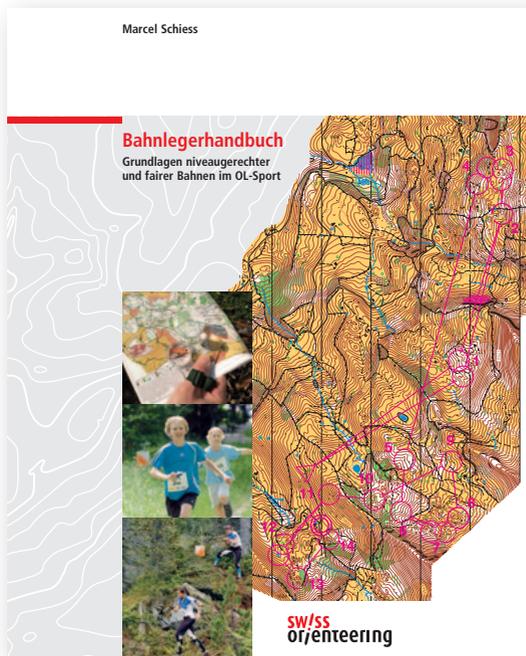
Un manuel destiné aux débutants comme aux traçeurs expérimentés.

L'objectif étant d'en améliorer la compréhension car le traçage est l'acte le plus important pour une compétition de qualité.

On explique aussi que les différentes formes de compétitions nécessitent différentes exigences et modalités pour le traçage. Sinon, on donne aussi un éclairage sur l'importance du traçage en fonction des différentes catégories.

[www.ol-materialstelle.ch](http://www.ol-materialstelle.ch)

CHF 28.00



**swiss**  
**orienteering**

Swiss Orienteering

Krummackerweg 9

4600 Olten

[info@swiss-orienteering.ch](mailto:info@swiss-orienteering.ch)

Téléphon 062 287 30 40